

中国民间爱情故事

贺学君
茅鲁敏
张炜 编



中国民间故事精品文库

中國
農民
愛國
故事

卷一



中國農民愛國故事

中国民间故事精品文库

中国民间爱情故事

贺学君 茅鲁敏 张炜 编

中国广播电视出版社

《中国民间故事精品文库》序

刘锡诚

中国是一个多民族的、人口众多的国家，流传在人民口头上的民间故事浩如烟海，无计其数。民间故事是一个民族宝贵的口头文学遗产和巨大的精神财富。它以口承的方式，世代相传，吸收和融合了不同时代讲述者与传播者们的思想和经验。作为启蒙教材，它向每一个民族成员诉说着往昔的情景，告诉每一个民族成员应该怎样地生活。古往今来，莫不如是。不懂得自己民族的民间故事的人是可悲的，忘记自己民族的民间故事的民族同样也是可悲的。

十多年前我曾参与主持制订由文化部、国家民委和中国民间文艺研究会 1984 年 5 月 28 日转发的《关于编辑出版民间文学三套集成的意见》，接着在全国培训队伍，进行试点，开展民间文学的普查和收集工作。八十年代末到九十年代初，全国大部分地（市）、县出版了自己的民间文学资料集，成为全国文化事业的一大壮举。各省卷本的出版，正在进行中。由于工作量很大，短期内要出齐这套大书，看来不是一件容易的事。因此，朋友们聚在一起，难免不为至今还没有一部能够反映出中国各民族故事概貌的多卷本中型民间故事选集，以供国内外读者阅读而感到焦急。恰在这时，从事民间文学集成收集编辑工作多年的梁山樊兆阳君来京，并携来一个计划同我商谈，我虽曾反复修改过两

次,但终因计划规模过大,未能付诸实施。1992年夏天,供职于法国科学研究中心的陈庆浩君来寒舍作客,同我商谈编辑中国民间故事类型索引和建立中国民间故事电脑资料库的计划。他的设想,使我萌动了一个愿望:下决心动手来编辑一个民间故事选本!可是,只要一想到这项工程的浩大繁难,就不得不望而却步,把这个常常涌动着的念头压抑起来。去年春,高聚成兄来到我的住处,邀我和马昌仪共同主编一套十卷本的中国民间故事选本。开始,由于前此几项计划夭折的打击,使我对此议颇有些迟疑,后来终于在他们两位的推动下下了决心,并一起商议把选题计划和编选者的人选定了下来。我们怀着充足的信心,期待着这一计划的完成,能对我国本世纪初至九十年代以前已经收集起来的民间故事作一次大致的巡礼和检阅,从中选出有代表性的故事来,成为中华民族民间故事的代表作之一。

我们所设计的十卷本《中国民间故事精品文库》,目的在编选一套文学性和科学性兼备而又适合于一般读者阅读的神话、传说、民间故事的读本。它的特点是:

首先,这套书所选的民间故事作品,是从老百姓口头上记录下来稍加规顺整理的民间故事,而不是作者根据民间故事情节驰骋想象创作出来的作品,但它必须具有文学的可读性,即不仅具备社会历史认识价值和人生价值,而且还要能够引起读者的美感和共鸣。民间故事是一种有别于文人创作的创作,原则上说,它是一种不自觉的艺术创作,它可能按照生活的样子反映生活,如通常被称为“生活故事”、“讽刺故事”和“人物传说”、“风物传说”的那些作品,也可能是魔幻地或以非现实的手段反映生活,如通常被称为“魔幻故事”的那些作品;即使在“生活故事”和“人物传说”中,也不乏艺术的幻想或在我们今天看来是荒诞不经、而在原始先民看来却是很容易了解的叙事。只要结合民族学

的材料和知识,民间故事中的那些奇丽诡谲的幻想和荒诞不经的情节,就变得十分自然、十分合理了。从这个意义上来说,民间故事成为现代人了解自己的祖先的重要资料。

其次,这套书既为“精品”,题中应有之义就是去粗取精,从大量的作品中挑选出最优秀的或最有代表性的作品来,交给读者。我们知道,由于口耳相传是民间故事存在的特点,在长期的流传中,便出现变异,也便出现雷同。由于种种原因,包括文化传播和共同的心理因素等,在相隔遥远的地区,常常会发现情节大致相同的故事流传。编者的责任是从这许多相同或相似的故事中,选取最优秀者或最有代表性者来。在民间故事领域里说,最优秀者可能就是最有代表性者,但有的未必就是最有代表性者。这两者对一个选家来说,都是不可忽视的。

第三,这套书尽可能全面地考虑到民族和地方特色。严格说来,民间故事是一种民族文化和地域文化。浓郁的民族特色和地方色彩,是民间故事的最大特点。故事的讲述者从来使用他所最喜欢的或最习惯的语言和形象,来向他的观众叙述那些烂熟于心的民族历史、事件、人物、风俗和习惯,那些人们触手可及的山峰、河流、洞穴和庙宇,叫你听了后,心动神摇,宛若身临其境。它能够霎时间就把你带到了广袤无垠的大草原上,无边无际的大森林里,或深不可探的海底龙宫里,去参与那里发生的神奇事件。有时候,一个念头就会矗立起一座可供居住和享受的宫殿,一个口诀就能够使锁住金银财宝的沉重的石门豁然洞开。民间故事可以使你尽情地领略民族文化和地方文化的神秘性。

第四,这套书包括《中国神话故事》、《中国民间英雄传奇故事》、《中国民间智谋故事》、《中国名人传说》、《中国民间爱情故事》、《中国神怪故事》、《中国地方风物传说》、《中国民俗传说》、《中国幽默故事》、《中国动物故事》十卷。可以看出,这里所说的

民间故事是广义的民间故事，既包括神话、传说，又包括狭义的故事。这种着眼于内容的分卷法，不仅适合于中国读者的欣赏习惯，而且大致上也包括了民间故事的所有类型，不致有较大的遗漏。

第五，这套书的选材，从“五四”新文化运动前后到九十年代这段漫长的历史途中收集的材料，都在我们的视野之中，但着重于当代收集的作品，特别是民间文学集成工作开展以来收集的作品。民间文学是流动的而不是僵死的，任何当代的讲述者所讲述的民间作品，都会很自然地带有当代的色彩和赋予了当代的意识。因此，重视选入当代讲述者所讲述的作品，无疑给我们的选集注入了与其他选本有别的当代色彩和当代意识。

第六，这套书注重作品的健康有益的思想价值。民间故事是一宗思想十分庞杂的精神遗产，其主流是健康的、向上的，但也有些作品宣扬了厌世的、宿命的、甚至迷信的思想，这些消极的思想是有害的，我们应加以批判和扬弃。民间故事能使生活沉重的弱小者，暂时战胜强者而置身于胜利的欢乐之中。读者会强烈地感受到，在民间故事中，生活处处闪烁着阳光和希望。高尔基曾经说过，民间文学是与悲观主义绝缘的。这显然是一个准确而贴切的断语。

编选民间故事选集给选家们提供了自由而广阔的天地。尽管判断民间故事的价值是仁者见仁智者见智的事情，这个选家认为是优秀的作品，换了另一个选家则很可能认为并非如此。但还是应该承认，评价民间故事是有章可循、有共同的标准。各家公认的优秀民间故事是存在的。这个可循之“章”就是人类的文化和民间故事本身的规律，而不是一般所说的文章作法和文学技巧。希望我们所约请的各位选家的成果是能够经得起读者和学界的挑剔的，是能够经得起时间老人的考验的。

1995年7月18日于北京

前言

贺学君 茅鲁敏 张炜

当你步入绚丽多姿的民间文学花园，便会不由自主地被一片鲜艳夺目的花群所吸引——那，就是五彩缤纷的爱情故事。

爱的需求，是人类最基本的天性之一。爱的萌动，爱的追求，爱的实现，沟联着人性和社会的方方面面，真善美与假恶丑往往在这里相交，相搏，由此造成人间不尽的悲欢离合。正是这不尽的悲欢离合，为文学提供了一个激动人心的永恒主题。这个主题在民间文学中表现得更为丰富多彩，它的真率、质朴，使它充满着“泥土”的芳香，因而也更具诱人的魅力。

民间流传的爱情故事，无矫情，无虚饰，爱恋双方，不管是青梅竹马自幼相好，还是偶然邂逅巧遇，或者是仙家指点结识，大都没有复杂难言的心理境况和卿卿我我缠缠绵绵那一套，而是以对话或对歌的方式，或开门见山，或借物寄情，直接把爱慕之心、相恋之情倾诉出来。请听故事中的一首情歌：

一个人吃糍粑没有味儿/合起来吃时甜又香

独自个喝茶就像凉水/两个人同喝赛琼浆

手鐲戒指愿意换给心上人/腰带靴子被人看见就麻烦啦！

（《茶和盐的故事》）

从这近乎白话的歌词中，我们感受到一位纯真善良的姑娘情窦初开时的那种喜悦、幸福、陶醉之情。由于发自内心，天籁自鸣，

歌声中流溢着爱的原汁原味，形成底蕴丰厚的爱的“原生场”，现出一种真善美浑然一体的魅力。

爱是人性的，又是现实的，它必然受到社会历史条件以及在社会历史中变异了的人性的制约。由于这种制约，使得原本应该充满欢愉、幸福的爱情不得不经历种种痛苦和磨难。当然这种痛苦和磨难往往又是爱的试金石，经过它的锻炼，爱就会放射出更加灿烂的光辉。这种痛苦和磨难主要来自三个方面。一个是本家族的，有两种情况：一种是亲生父母的错误观念，如门第观念、贪财思想等，为此，他们千方百计地阻挠和破坏子女的婚姻，甚至置之死地而不惜。如藏族《茶和盐的故事》中的女土司，当女儿美梅决心“今生不能在一起，来生一定做夫妻”，誓与被杀害的情郎同火葬时，她却“死也不能让你们在一块儿”，硬是把两人的骨灰分开；当一对情人继而变花变鸟“啼声婉转，隔河呼应”时，她又竟然断花、砍树、杀鸟，真是无情之极。另一种是后母的破坏。这种例子很多，读者一般比较熟悉，兹不赘举。一个是社会上的恶势力，如国王、头人、地主、恶少等等，他们秉性丑恶，是一群衣冠禽兽，为了满足私欲，依仗财势，肆意抢夺民女，霸占人妻，为所欲为，成为破坏人间自由美满爱情的凶神恶煞。如彝族《一双彩虹》中恶头人汝摩，为了霸占青年斗各哥孺达的妻子，用骗局把他杀害；畲族《杏郎和杏姑》中的番王，为了破坏杏郎和杏姑的爱情，恶狠狠地把他们一个丢下“望也望不到底的深石洞”，一个推进“能冰死水鸭的冷水潭”；侗族《娘梅》中的财主银宜，对逃往他地的恩爱夫妻助郎和娘梅也不放过，最后还是杀死助郎，夺走娘梅……这样的例子，可以说是俯拾即是。这类故事充分表达了人民大众鲜明的的是非观、道德观、美丑观和强烈的爱憎之情。再一个，是来自女方家庭，包括姑娘本人，主要是对男方的考验和磨难。有的是穷小伙与富姑娘相爱，女方家长反对，便提出

常人根本无法解决的难题刁难男方，以期“光明”地退婚；也有的是女方父母或姑娘本人为挑选聪明能干、诚实可靠的女婿而设置的种种难题。前一类和《隆斯与三公主》、《召树屯和兰吾罗娜》等，后一类如《朵娃尔》、《卓玛姐》等。这里所有的问题都堪称奇难之题，然而正因为奇难，才有了奇巧奇智，被难一方最终出奇制胜，从而生出许多使人意想不到的奇异情节。加上非社会性的磨难，如险山恶水之险，凶禽猛兽之袭，妖魔鬼怪之扰等，就使得故事愈加波澜曲折，扣人心弦。这些难题的解决（其中不少是得到姑娘的帮助），显示出追求自由爱情的青年人的智慧、才能、勇气和意志，从这里读者可以领略到爱的伟力和人性的光辉。

从世界范围来看，民间爱情故事在情节结构上有几种常见的类型。如：天鹅处女型——穷人得神力（仙人或具有灵性的动物、植物）指点与化为天鹅（或其他飞鸟）洗澡的仙女结为夫妻；螺女型——穷人与田螺、鱼、鹿、狐狸、花等变成的美女结合；天婚型——善良的富家女骑家畜向某一方向寻求到如意郎君；蛇郎型——父亲得到蛇（蛙）的帮助，答应把女儿嫁给它，三姑娘同意与蛇（蛙）成婚，蛇变成英俊少年，获得幸福；灰姑娘型——深受后母虐待的穷姑娘，得神灵帮助，靠某物（镯子、鞋子）获得爱情；找幸福型——忠厚的青年舍己为人，在帮助别人的过程中得到妻子和幸福；难婿型——小伙子必须经过来自女方家庭的种种难题考验，方能实现爱情；霸占型——有钱有势的恶人要想霸占穷人美丽的妻子而设的各种难题；化蝶型——男女爱情受阻，双双殉情，死后化成动植物或自然景物等，继续相依相恋，等等。这些类型在我国民间爱情故事中有着丰富的蕴藏，在不同地区、不同民族呈现出不同的特色，甚至产生多种异文。本书入选作品仅是其中的一部分精品。这些作品有的以一种类型单独成篇，但一般是由两种或多种类型复合组成。如朝鲜族《牧童和仙女》，先是

“天鹅处女型”，讲述牧童经小鹿指点拿到仙女的衣衫娶到美丽妻子的过程，接着转为“难婿型”，说仙女回天宫后，牧童追到天上，天帝不同意他们的婚事，出题刁难，牧童历经磨难终于完成任务，与仙女一起回到人间。再如彝族《阿茨姑娘》，开始是“灰姑娘型”，说深受后母虐待的阿茨姑娘，在亲生母亲变成的小母牛的帮助下很快完成繁重的家务劳动，并得到漂亮的衣衫和宝马，在舞会上获得爱情，之后接“蛇郎型”，叙述后母及其女儿如何设计陷害她，她又如何变为动物、植物，最后复原为人，夫妻团圆。此外，藏族《黑面王子》、傣族《召树屯和兰吾罗娜》、《南妙》和哈萨克族《江尼德巴图尔》等篇，结构也都相当复杂，难关道道，险情丛生，高潮迭起，引人入胜。

民间爱情故事，有不少超常规、超现实的情节，比如花、鸟、鱼、虫变人与人结合；恋人殉情后变成具有灵性的动、植物或石头、声音、彩虹仍相依相恋，等等。对于这些情节的认识，且莫停留在一般文人创作中常用的虚构、幻想、拟人等艺术手法和浅表社会生活的层面，它包含着丰富的深层底蕴，是民间文学特有的文化宝藏。本书中有大量讲述人与异类结合的故事。故事中由异类变成的女子，往往都是美丽、善良、聪明、贤慧的姑娘，由异类变成的男子，也往往是英俊、能干、忠厚、老实的小伙子。他们具有超凡的能力，可以解决世上的一切难题，与人间自己的爱恋者结合后都能过上幸福美满的生活。就表层而言，这些“幻想”的故事无疑反映了人们对美好幸福的爱情及家庭生活的追求和渴望。从深层来看，它却牵连着人类先民“万物有灵”的普遍信仰。那时的人类曾认为人与兽同样具有灵魂，只是外在形式不同，人和兽结婚原是完全正常的事情。书中也有大量讲述恋人殉情后双双变为动物、植物或山石、彩虹等等的故事，如满族《山铃铛》、傣族《双角犀鸟》、普米族《一对红头鸟》、佤族《鸳鸯石》、白族

《蝴蝶泉》、彝族《一双彩虹》、汉族《梁山伯与祝英台》等等。在现实层面上,这些故事是对青年男女美好品质和忠贞爱情的歌颂,而文化深层,则反映出远古先民“灵魂转化”的观念。先民们认为,人的灵魂可以离开物质实体独自进行活动。既然自然万物都有灵魂存在,既然灵魂又是可以离开自己的物质躯壳,那么它们之间的互相转化就是一种很自然的现象,化鸟化蝶化石化虹,只是人的灵魂的另一形式而已。

在本书“难婿型”故事中,我们看到女方父母给求婚(或已婚女婿)设置了大大小小、一道又一道超乎常人能力的难题。这些难题主要有两方面的内容:一是完成生产劳动任务;二是经受生死磨难的考验。这自然是岳父母对女婿生产技能、智慧才干以及勇敢、意志的一种考核和检验,但进一步分析,又可以发现它们同人类早期“服务婚”和“成丁礼”有某种内在联系。“服务婚”在人类婚姻史上曾经是一种普遍盛行的婚俗,它主要表现在男女婚后,男子先得到女方家“服役”一段时间,接受各种生产劳动的考验。“成丁礼”是一个部落通过一系列艰难严酷的试难(主要是身体、意志、心灵)接纳适合青年男子入社,所举行的仪式。经过这一仪式考验的男子,被证明“童年”人体已经死亡,“成年”人体开始确立,从此就要对社会(部落)负有一定的责任,同时也获得结婚成家的权利。由于选择女婿是一件十分慎重的事,需要进行男性标准的严格检验,这样“服务婚”和“成丁礼”的古俗被融入民间爱情故事,并得以世代流传(流传中会有诸多变异),就是可以理解的了。

阅读本书时,人们还会发现许多有趣的对人物命运起着重大作用的“物”,以及对这些“物”的“禁忌”。如《鸡蛋姑娘》中的蛋壳、《狐狸姑娘》中的狐狸皮、《牧童与仙女》中的仙女的衣衫等等。谁能得到这些“物”,就可以获得“物”的主人(仙女)或隐藏在

物内的人(蛋姑娘、狐狸姑娘);反之亦然。这些“物”的得失就是一种“禁忌”。“禁忌”的表现是多种多样的,如《阿茨姑娘》中,姑娘参加舞会必须在鸡叫前赶回家,否则身上的服饰和所骑的宝马就会消失,这里的“禁忌”是“鸡鸣”;《江尼德巴图尔》中男主人公的宝刀不能丢失、沾水,不然他就会死亡,这里的“禁忌”是刀遇水。这些“禁忌”虽然并没有任何科学的依据,但它规范、约束着人们的言行,是民间信仰中一个重要的方面。从中可以看到民间信仰在人们深层心理所曾起过的巨大影响。

书中还有一些耐人寻味的情节。比如上面所说的“宝刀”,还有朝鲜族《百日红》中镜子里的桅杆等,它们和人的生命有着直接的联系。江尼德巴图尔力大无比,但他的生命却系在一把小小的刀上,刀沾水,生锈,他便死亡;出海与海蟒搏斗的青年的生死存亡反映在镜子里一根桅杆颜色的变化中,桅杆顶变黑就说明他已死亡。一种与人物异质的物件,能够对人的生命、行为状况作出种种反映确是神秘而稀奇的事,人类学家把这种能够显示人物生命趋向的物件,称为“生命指示物”。它所包蕴的是距今十分遥远的年代中曾盛行一时的灵魂可以寄于体外的观念,以及古老的交感巫术信仰。“灵魂在外”的观念在早期人类的信仰中占有重要地位,“曾经是一条普通的信仰”。在原始人的眼里,生命(灵魂)是具体的物质的东西,可以装起来,藏起来,也可以通过“生命指示物”感应进行遥感操作。只要“生命指示物”不受伤害,这个人就活得很好;如果这个“指示物”受到伤害或破坏,本人就要受害以至死亡。反过来,如果本人病了或死了,他的“生命指示物”无论在何处,也一定会受到损伤或毁坏。借此我们又可以对作品获得一种新的体认。

重视民俗事项和深层文化内涵——这是阅读民间文学作品的一条重要门径,从这里你会感到洞天别开,发现一个古老而神

秘的世界。

本书共收入 46 个民族 75 篇民间爱情故事。由于资料和篇幅所限,还有一些民族的作品未能选入,这不能不是一个小小的遗憾。

一九九五年四月于北京

目 录

汉族

天牛郎配夫妻	1
孟姜女	11
白娘女	19
梁山伯与祝英台	35
蔷薇花	41
红梅和白梅	44
迎春花	46
虞美人	48
雁来红	53
凤仙与龙爪	56
含羞草	61
珍珠姑娘	67

蒙古族

乌兰嘎鲁	71
------------	----

回族

阿里和他的白鸽子	78
尕娃尔	86

藏族

茶和盐的故事	89
黑面王子	100
俄曲河边的故事	122

维吾尔族

木马	133
----------	-----

苗族

美丽的娘阿莎	143
蓓曼	152
欧乐与召纳	160
百鸟羽龙袍	172

彝族

阿茨姑娘	180
一双彩虹	199

壮族

- 老三与土司 205

朝鲜族

- 百日红 213
牧童和仙女 218

满族

- 山铃铛 229
泪滴玉杯 235

达斡尔族

- 罕力毛和鹿姑娘 240

鄂温克族

- 狐狸姑娘 247

鄂伦春族

- 伦吉善和阿依吉伦 250